



Infographie

ministère de la **Culture** et de la **Communication**

COMPRENDRE, COMMUNIQUER, TRAVAILLER ET TRANSMETTRE EN FRANÇAIS

LES 20 ANS
DE LA **LOI** SUR L'EMPLOI
DE LA **LANGUE FRANÇAISE**

VOUS AVEZ
UN DROIT
AU FRANÇAIS

VOUS POUVEZ
LE DIRE
EN FRANÇAIS

LE FRANÇAIS
EST L'AFFAIRE
DE L'ÉTAT

1539



Ordonnance de
Villers-Cotterêts

1992



« *La langue de
la République
est le français* »,
art. 2 de la
Constitution

1994



Loi du 4 août 1994
relative à l'emploi
de la langue française
(dite loi Toubon)

VOUS AVEZ UN DROIT AU FRANÇAIS

• Les grands secteurs concernés par la loi



Consommation



Publicité



Médias



Travail



Services publics



Enseignement
Recherche

COMPRENDRE CE QU'ON ACHÈTE

8 475

contrôles sur des biens,
produits ou services

1 038

infractions

- Suites données
aux infractions

931

rappels de la
réglementation

107

PV transmis au Parquet

20

condamnations par
les tribunaux

DGCCRF, chiffres 2013

INFORMER/TOUCHER LE CONSOMMATEUR EN FRANÇAIS

21 258

publicités visionnées

2 162

demandes de modification
dont

397 (18,36%) au titre
du respect de la loi du
4 août 1994

- Les manquements

147

sur 3 526
publicités
en affichage
et radio

2009

43

sur 3 962
publicités
en affichage
et radio

2013

source : ARPP

TRAVAILLER EN FRANÇAIS EST UTILE À L'ENTREPRISE

Sur 7 millions d'individus
travaillant dans des
entreprises d'au moins
20 salariés

1/3

est amené à lire des
documents rédigés dans
une langue étrangère

1/4

d'entre eux en éprouve
une gêne, soit environ

510 000

personnes

sources : DARES, INSEE, CEE 2007

PRODUIRE ET TRANSMETTRE LE SAVOIR EN FRANÇAIS

Sur **8 900**

chercheurs interrogés

1/3

éprouve des difficultés
à s'exprimer en anglais

1/2

se sent limité dans
l'usage de cette langue

2/3

ont un usage quotidien
de l'anglais

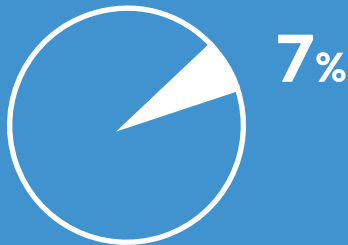
9/10

reconnaissent l'emprise
de cette langue sur leur
discipline

source : INED 2008

- Maîtriser le français

L'ILLETTRISME



de la population âgée de 16 à 65 ans en France en 2011 est en situation d'illettrisme

Au total :
5 000 000

de personnes éprouvent des difficultés dans les domaines fondamentaux de l'écrit



Adultes en métropole

12%
sont en
difficulté
de lecture

16%
sont en
difficulté
d'écriture

Jeunes

8,5%
sont en difficulté
de lecture en
métropole en
2013, soit près
de 1 jeune
sur 10

35,7%
sont en
difficulté
de lecture en
Outre-mer,
soit 1 jeune
sur 3

VOUS POUVEZ
LE DIRE EN
FRANÇAIS

- Enrichissement de la langue française

350 termes publiés au **Journal officiel** chaque année

exemples



tout en ligne



logiciel



voyagiste



commerce
équitable



mécénat



au lieu de
pure player



au lieu de
software



au lieu de
tour operator



au lieu de
fair trade



au lieu de
sponsoring

LE FRANÇAIS DANS LES FLUX DE TRADUCTION

• Lire et traduire

POURCENTAGE D'OUVRAGES TRADUITS DANS LE MONDE

60%

à partir de l'anglais

12%

à partir de l'allemand

12%

à partir du français

- de 1%

à partir de l'arabe



Le français **2^e**
langue cible de traduction

13,3%

vers l'allemand

10,6%

vers le français

7,2%

vers l'anglais

• La Francophonie

OIF : Organisation internationale de la Francophonie

UNE LANGUE
EN PARTAGE



LE RÉSEAU SCOLAIRE



204 000

élèves scolarisés dans les établissements de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger et de la Mission laïque française



460

établissements scolaires français dans le monde



900 000

professeurs de français dans le monde

Sur les **193** membres de l'ONU, **77** sont membres ou observateurs de l'OIF

Sur les **28** membres de l'UE, **17** sont membres ou observateurs de l'OIF

• L'Europe



COMMISSION EUROPÉENNE

LANGUE DE RÉDACTION DES DOCUMENTS

38%
français



45,7%
anglais

1996

4,44%
français



81,29%
anglais

2013



PARLEMENT EUROPÉEN

LANGUE DE RÉDACTION DES DOCUMENTS

18,7%
français



48,61%
anglais



7,7%
allemand



24,92%
autres

2007

14,23%
français



71,01%
anglais



3,75%
allemand



11,01%
autres

2013

LE STATUT DU FRANÇAIS

- Le français dans les organisations internationales



LANGUE DE TRAVAIL

ORGANISATION DES NATIONS UNIES

le français langue officielle avec l'anglais, l'arabe, le chinois, l'espagnol et le russe

UNION EUROPÉENNE

langue officielle parmi 24 langues

UNION AFRICAINNE

langue officielle avec l'anglais, l'arabe, l'espagnol, le portugais, et le swahili

CONSEIL DE L'EUROPE

langue officielle avec l'anglais

LE SAVIEZ-VOUS ?

Depuis P. de Coubertin, le français est avec l'anglais une des deux langues officielles des Jeux olympiques, mais seul le français fait foi en cas de litige.